

Дети-билингвы

Кто это - «ребенок-билингв»? Возможно ли: два языка и оба родные?

Как было бы здорово, если бы все люди с рождения говорили на нескольких языках! Ну, хотя бы на самых популярных в мире. Не надо было бы тратить время и деньги на обучение. На самом деле подобные люди существуют среди нас, мы просто не обращаем на них внимания. Детей, которые сразу начинают говорить на двух языках, называют билингвами.

Что такое билингвизм? **Билингвизм** – *знание двух языков*. Различают естественный (когда знание двух языков приобретается при постоянном пребывании в различных языковых средах) и искусственный (когда с раннего возраста начинается изучение иностранного языка). **Билингвы** - это те, кто вырос в системе двуязычия. Когда в семье ребенок слышит один язык, а во дворе, в детском саду, на улице - другой (например, в бывших союзных республиках). Известны случаи билингвизма и в искусственно созданных условиях, когда отец говорил с сыном только по-английски, начиная с его рождения, и к пяти годам ребенок одинаково хорошо владел как русским, так и английским языком. На этом же основан и “метод гувернантки”.

А в жизни что дает ребенку билингвизм? Двуязычие положительно сказывается на развитии памяти, умении понимать, анализировать явления языка, сообразительности, быстроте реакции, математических навыках и логике. Полноценно развивающиеся билингвы, как правило, хорошо учатся и лучше других усваивают абстрактные науки, литературу и другие иностранные языки.

Кроме того, ребенок-билингв, в отличие от монолингва, больше интересуется лингвистическими явлениями, поскольку его языковой опыт значительно шире. Довольно рано у него развиваются переводческие навыки. Он даже придумывает собственную историю происхождения (этимологию) слов, активно используя знание двух языков.

Для успеха в современном мире необходимо знать три, а то и четыре языка. Как же добиться того, чтобы малыш знал сразу хотя бы два? Тут следует определиться, чего ты действительно хочешь и зачем тебе это надо. Если твоя цель – отдать ребенка в престижную школу типа Гарварда или уехать жить за рубеж, лучше доверить свое чадо профи, который занимается языком именно с той возрастной группой, к которой относится твой малыш. Желательно, чтобы это был носитель языка. А если тебе хочется просто облегчить жизнь чаду, чтобы в школе не тратить время на поиски репетитора, то можно водить его на курсы для дошкольников. Давай разберемся вместе, как наилучшим образом организовать обучение малыша.

Предположим, что ты живешь в другой стране, и два языка – это вынужденная необходимость. Как этого достичь? Какой метод выбрать?

Итак, проще всего обучать ребенка иностранному языку, когда ты говоришь на родном языке, а отец или кто-то из семьи - на другом. Но как быть, если ты воспитываешь его одна? Говори с малышом, как тебе удобно: какие-то фразы на одном языке, какие-то – на другом, читай стихи и пой песни. Если ты будешь получать от этого удовольствие, то и кроха будет радоваться и без проблем выучит второй язык. Малыш может заговорить сначала на русском, а когда попадет в другую среду, вспомнит то, что

слышал в младенчестве. Главное – просто общаться, не обучая намеренно. Подходи к занятиям, как к игре, а не как к занудному правилу. Дети в этом возрасте очень чувствительны к маминому настроению. Ведь ты хочешь добиться, чтобы у малыша было просто два родных языка, а не идеальное произношение и суперзнания.

Некоторые специалисты советуют переводить синхронно, то есть называть один и тот же предмет на разных языках. Но обязательно объясняй, что шкаф и “wardrobe” - это слова двух разных языков, которые обозначают одно и то же.

Когда начинать учить второй язык

Если ты хочешь, чтобы малыш просто знал второй язык для того, чтобы его способности развивались уже с детства, - это совсем другое дело. Но тут возникает другой вопрос – когда начинать? Психологи и педагоги спорят на эту тему не первый год.

В институте Филадельфии под руководством известного врача Гленна Домана доказали, что самое эффективное обучение происходит в период роста мозга. Так что научить чему-либо двух- и трехлетнего ребенка гораздо легче. Мало того, исследования показали, что те малыши, которых с раннего возраста обучали иностранному языку, лучше усваивают родную речь. Ведь именно в возрасте до трех лет ребенок способен впитывать, подражать, следовать, воспринимать.

Но некоторые специалисты считают, что детей лучше начинать учить не раньше 4-х лет. Ларисе, маме 4-х летнего сына, когда она спросила в спецшколе английского языка, отдавать ли ей ребенка на курсы, ответили так: “Ни в коем случае не отдавайте ребенка никуда. Лучше пусть за год до школы начинает ходить на наши подготовительные курсы. Просто учить всегда легче, чем переучивать”.

Автор учебного пособия “Как научить детей говорить по-английски” И. Л. Шолпо считает, что лучше всего начинать в возрасте пяти лет. С четырехлетками, по ее мнению, это возможно, но малопродуктивно.

Однако в 1994 году в Сыктывкаре поставили эксперимент, в результате которого доказали, что трехлеток можно вполне успешно учить иностранному языку. И обучение проходит легче из-за того, что дети в этом возрасте пытливы, любознательны, им свойственна неисчерпаемая потребность в новых впечатлениях, жажда исследования. Основы человека закладываются в раннем возрасте, и об этом следует помнить.

Понятное дело, что в 3 года нереально научить ребенка грамматике и правильному произношению, но можно создать предпосылки для изучения языка в дальнейшем.

Создаем предпосылки для изучения языка

Если ребенок еще очень маленький, как увлечь его незнакомыми словами и не испугать?

1. Приучай ухо ребенка к различию в звучании двух языков. Купи мультфильмы на английском языке. Будет лучше, если он уже смотрел их на русском. Перед просмотром обязательно объясни, что есть другие языки и слова обозначают то же самое, но звучат

по-другому.

2. Почаще бывай среди тех, кто говорит на этом языке и может поговорить на нем с малышом. Смотри при ребенке фильмы на иностранном языке. Разучивай стишки.

3. Когда ребенок будет знать какие-то слова и произносить их, попробуй снимать его на видеокамеру и потом показывай ему. Дети с удовольствием смотрят на себя, и это поможет ребенку осознать, как и что он говорит.

4. Прибери его любимые песенки на иностранном языке. Включай их периодически, но не переборщи, иначе у ребенка может возникнуть неприятие языка. Детские песенки на английском можно петь самой. А еще ты можешь найти немало поговорок, скороговорок, считалок, загадок, комиксов, пазлов, игр для самых маленьких и даже поучиться рисовать на сайте для билингвов.

5. Книжки, раскраски, картинки с надписями покупать ему еще рано. Но ты вполне можешь купить их для того, чтобы самой помнить, как и что называется.

6. Когда будешь играть с малышом, называй игрушки и на иностранном, и на русском языке. Самое лучшее для 3-4 лет - это обучение словам и выражениям по разным темам. Поэтому нужно просто взять определенные разделы (фрукты, животные, цвета и т.д.), подобрать к ним игры (а их очень много), песенки, картинки и раскраски (этого много на иностранных сайтах).

7. Когда будешь учить ребенка словам, учитывай такую особенность детского мозга: им легче установить связь между звуковым образом слова и визуальным, чем соотнести между собой два разных звуковых образа. Иначе говоря, ребенок легче запомнит, если ты ему покажешь на бегущую по улице собаку или на соответствующую картинку и скажешь: "It's a dog", - чем, если ты скажешь: "А "dog" по-английски значит собачка".

8. Игровая форма помогает малышу быстрее выучить слова. Например, вы ложитесь спать. Комментируй все действия, связанные со сном, сначала на двух языках. Петя хочет спать - Pete is sleepy, мы чистим зубы - we're cleaning the teeth. Затем комментируй действия малыша только на иностранном языке, когда вы, например, умываетесь. Так ему будет удобнее запоминать слова.

Опыт у каждой семьи получается свой, в зависимости от способностей ребенка и метода обучения.

Источник: <http://voca.ru/rzvitie>